

AWM EXPANDER MODULE TONE GENERATOR

# EMT-10

USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur le module générateur de son à mémoire à ondes avancée (MOA) Yamaha EMT-10. Cet EMT-10 est un appareil de production de son de conception entièrement nouvelle, qui utilise la technologie numérique de pointe exclusive de Yamaha. Capable de produire des sons incroyablement authentiques, cet module générateur de voix MOA offre une nouvelle dimension à vos performances et par conséquent, stimule plus encore le public. Il est également équipé d'une série de fonctions MIDI, de sorte que vous pouvez considérablement élargir vos moyens d'expression musicale lorsque vous jouez sur un clavier simple. Ce guide a été conçu pour vous aider à utiliser pleinement les caractéristiques impressionnantes du EMT-10. Veuillez à le lire attentivement avant de jouer sur votre EMT-10.

## Table des matières

|                                 | Page |   | Page |
|---------------------------------|------|---|------|
| 1 Alimentation .....            | 1    | 5 Fonctions .....                           | 6    |
| 2 Description des parties ..... | 2    | 6 Contrôle MIDI .....                       | 8    |
| 3 Référence rapide .....        | 3    | ■ Erreurs de fonctionnement possibles ..... | 10   |
| 4 Voix et effets .....          | 5    |   |      |

## Avant de jouer

Pour être sûr d'utiliser le EMT-10 dans des conditions optimales, prière d'observer les précautions suivantes.



### ••• Choix de l'emplacement du EMT-10

Si le EMT-10 est utilisé dans les endroits suivants, des dommages sont certains. Par conséquent, éviter:

- Les endroits soumis au rayonnement solaire direct, comme près d'une fenêtre, dans des endroits extrêmement chauds, ou à proximité d'une source de chaleur.
- Les endroits où la température est particulièrement basse.
- Les endroits particulièrement humides ou poussiéreux.
- Les endroits soumis à des vibrations.
- Le EMT-10 possède de nombreuses ouvertures pour la ventilation. Veiller par conséquent à ne pas les obstruer.
- Le fait de placer le EMT-10 près d'un amplificateur ou d'un appareil similaire peut provoquer un bourdonnement. Si le cas se présente, écarter le EMT-10 de cet appareil.



### ••• Ne jamais forcer

Un choc violent ou une forte pression risque d'endommager l'appareil. S'assurer de ne jamais laisser choir l'appareil ni y poser d'objet lourd.



### ••• Alimentation

Après avoir utilisé l'appareil, toujours le mettre hors tension, et débrancher l'adaptateur d'alimentation.



### ••• Nettoyage du coffret

Si l'appareil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de dissolvant, de benzine, ou autre solvant similaire, sous peine d'abîmer la finition.



### ••• Raccordement à d'autres appareils

Avant de brancher l'appareil à un autre dispositif, tel qu'un clavier simple, veiller à commuter les interrupteurs POWER des deux appareils.

**ATTENTION:** Ne pas placer l'adaptateur d'alimentation sur le dessus du EMT-10.

# 1 Alimentation

Le EMT-10 est conçu pour fonctionner avec un adaptateur d'alimentation Yamaha, en option, en tant que source d'alimentation. Veiller à lire attentivement les précautions suivantes afin d'assurer le raccordement correct de la source d'alimentation.

## Utilisation du EMT-10 uniquement

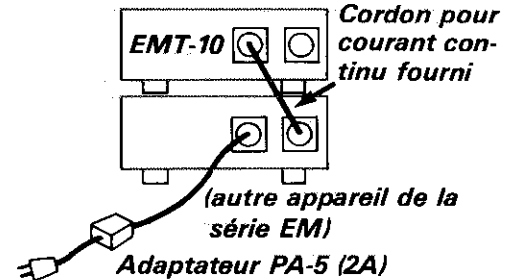
Toujours utiliser l'adaptateur d'alimentation Yamaha PA-4 ou PA-5. L'emploi d'un autre adaptateur risque d'endommager l'appareil et présente en outre un réel danger pour l'utilisateur.

## Utilisation du EMT-10 avec un appareil de la série EM

A l'usage du EMT-10 avec un appareil de la série EM, comme l'enregistreur sur disque EMQ-1, toujours utiliser l'adaptateur d'alimentation Yamaha PA-5. Si le courant maximum total des deux appareils de la série EM reste dans la plage de la puissance nominale de l'adaptateur (2A), les appareils peuvent alors être alimentés par un seul PA-5. Procéder au raccordement comme illustré ci-à droite.

Pour raccorder la prise DC OUT du EMT-10 à la prise DC IN de l'autre appareil, utiliser le cordon de courant continu fourni.

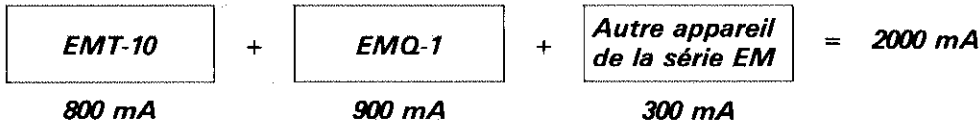
(panneau arrière)



## Utilisation simultanée de 3 appareils ou plus

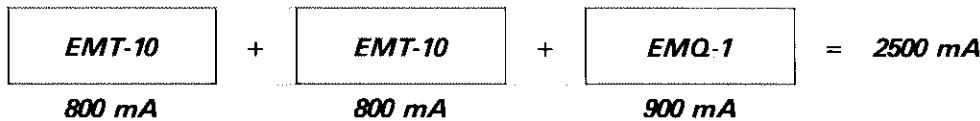
Un PA-5 peut alimenter trois appareils de la série EM, selon les appareils employés (l'alimentation est en effet impossible si la combinaison des appareils produit un courant total maximum qui dépasse la puissance nominale de 2A du PA-5. Si l'on souhaite n'utiliser qu'un seul adaptateur, veiller à combiner les appareils de sorte que le courant total maximum ne dépasse pas 2A (2000mA).

### [1er exemple de combinaison]



Dans le cas ci-dessus, le maximum de 2A (2000mA) n'est pas dépassé, de sorte qu'il est possible d'alimenter les trois appareils avec un seul PA-5.

### [2ème exemple de combinaison]

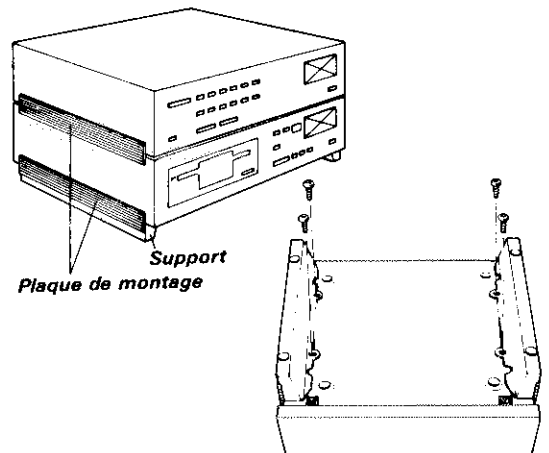


Le maximum de 2A (2000mA) est dépassé. Il faut, dans ce cas, utiliser deux adaptateurs.

**REMARQUE:** Les raccordements DC OUT → DC IN ne devraient être effectués qu'entre modules extenseurs de la série EM. Ne jamais utiliser une prise DC OUT d'un module EM pour alimenter un autre appareil.

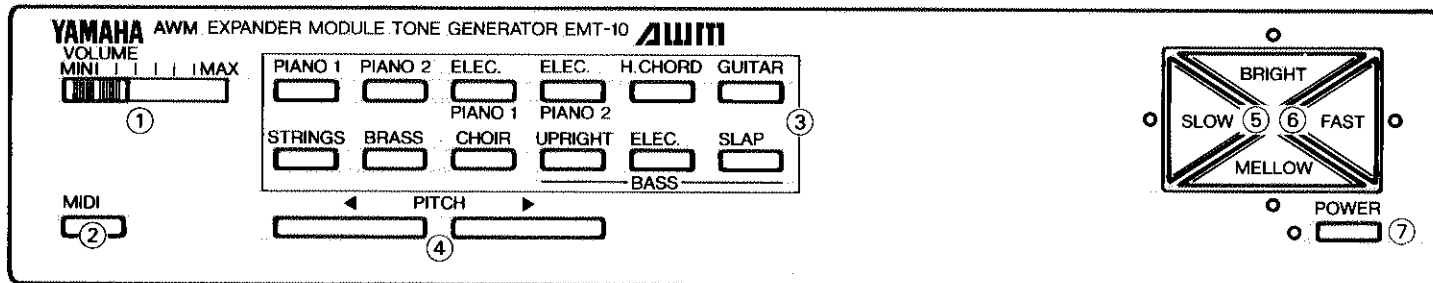
## Installation des supports et des plaques de montage

- Le EMT-10 est accompagné de deux supports et deux plaques de montage. Si l'on pose le EMT-10 sur le dessus d'un Clavinova ou d'un autre clavier où sont raccordées des enceintes acoustiques, les supports et plaques de montage surélevent le EMT-10 pour ne pas gêner l'enceinte acoustique. Fixer une des plaques de montage sur les cinq rainures d'un des supports. Ensuite, fixer la plaque de montage sur les rainures d'un côté du EMT-10. Pour plus de stabilité, serrer les vis fournies dans les orifices du panneau inférieur, par les orifices du support. Répéter ces étapes pour fixer le deuxième support et la deuxième plaque sur l'autre côté du EMT-10.
- Pour superposer des dispositifs de la série EM l'un sur l'autre, utiliser uniquement des plaques de montage pour relier les rainures des unités supérieure et inférieure.



## 2 Description des parties

### ■ Panneau avant



#### ① Réglage d'intensité sonore (VOLUME)

Ajuste le niveau de l'intensité sonore du son de sortie.

#### ② Touche MIDI

Le fait de maintenir cette touche enfoncée, tout en appuyant sur une autre touche permet de sélectionner diverses fonctions.

#### ③ Sélecteurs de voix

Utilisés pour choisir les voix.

#### ④ Réglage de diapason (PITCH)

Permet d'ajuster précisément le diapason. Appuyer sur ◀ pour l'abaisser et sur ▶ pour l'augmenter.

#### ⑤ Réglage brillant/moelleux (variateur de voix) (BRIGHT/MELLOW)

Ajuste la brillance d'une voix.

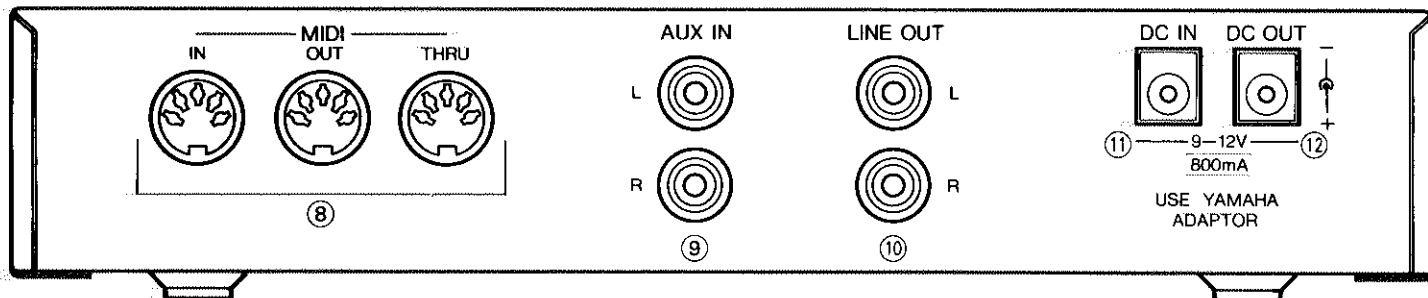
#### ⑥ Réglage lent/rapide (variateur de voix) (SLOW/FAST)

Ajuste le temps de réponse d'une voix.

#### ⑦ Interrupteur d'alimentation (POWER)

Met l'appareil sous ou hors tension.

### ■ Panneau arrière



#### ⑧ Prises MIDI

Ces prises reçoivent ou envoient les données de performance et d'autres signaux MIDI.

#### ⑨ Prises d'entrée auxiliaires (AUX IN)

Ces prises reçoivent les signaux audio. Elles sont utilisées lorsqu'un son externe est mixé au son de l'appareil, puis que le son mixé est sorti par les prises LINE OUT.

#### ⑩ Prises de sortie de ligne (LINE OUT)

Ces prises envoient les signaux audio aux amplificateurs, etc.

#### ⑪ Prise d'entrée de courant continu (DC IN)

Y brancher l'adaptateur d'alimentation (PA-4/PA-5).

#### ⑫ Prise de sortie de courant continu (DC OUT)

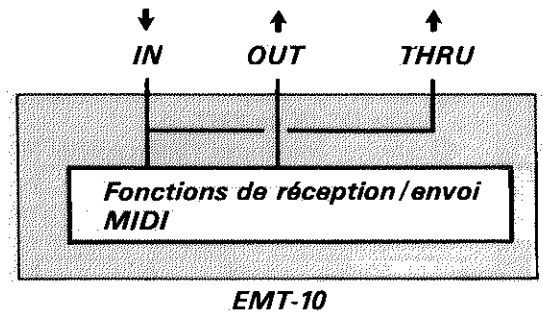
Cette prise alimente un autre appareil.

# 3 Référence rapide

## ■ Les prises MIDI

Le EMT-10 est équipé de trois prises MIDI.

- ① **MIDI IN** : Reçoit les signaux MIDI.
- ② **MIDI OUT** : Sort les signaux MIDI du EMT-10.
- ③ **MIDI THRU** : Transfère et sort les signaux MIDI reçus à la prise MIDI IN.

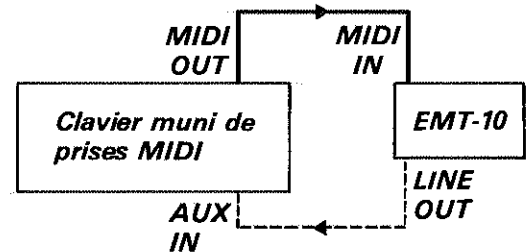


## ■ Exemple de connexion avec un clavier

Normalement, il est possible de raccorder un clavier simple muni de prises MIDI.

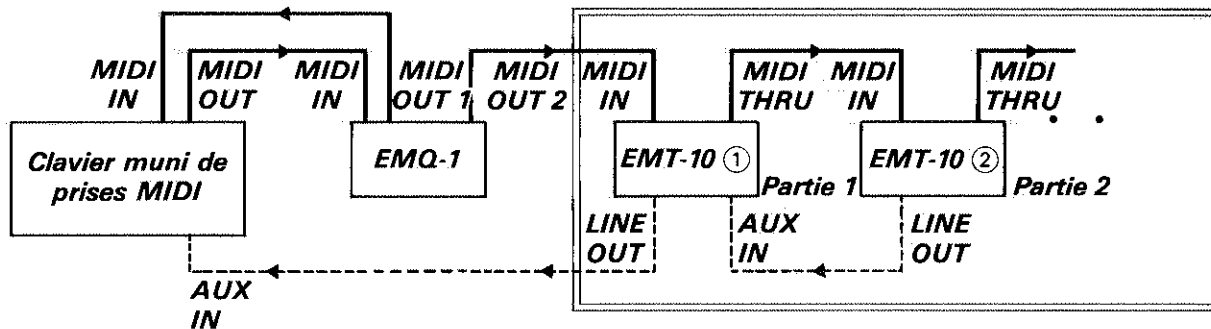
Pour les détails, lire attentivement la description des claviers pour s'assurer que les données peuvent être transmises et reçues.

- Il est possible de jouer sur le clavier et d'apprécier un ensemble de sons qui comprennent la voix du EMT-10.
- Si le clavier est dépourvu de prise pour recevoir les signaux audio, dans ce cas, raccorder un amplificateur externe.

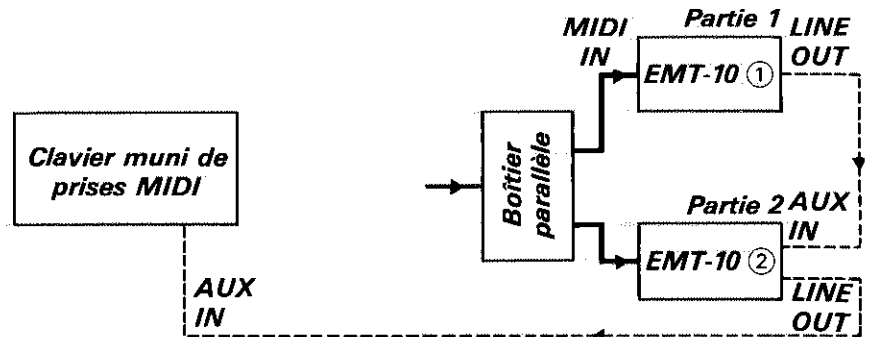


## ■ Obtention du son d'orchestre à l'aide d'un séquenceur/enregistreur, etc.

Si l'on possède un séquenceur/enregistreur (par exemple, le Yamaha EMQ-1) équipé d'une fonction de superposition de données et plusieurs EMT-10, il est alors possible d'assigner une partie différente de chaque EMT-10 pour obtenir un semblant d'orchestre. Avant tout, programmer chaque canal du clavier sur un numéro de canal différent pour chaque partie, puis procéder à l'enregistrement par superposition. Ensuite, régler les canaux de réception des EMT-10 de sorte qu'ils coïncident aux canaux de transmission des parties que l'on souhaite faire retentir, puis faire fonctionner le séquenceur/enregistreur.



- Pour effectuer les connexions encadrées d'une double ligne, utiliser un boîtier parallèle, de manière que les données soient regroupées par canal.

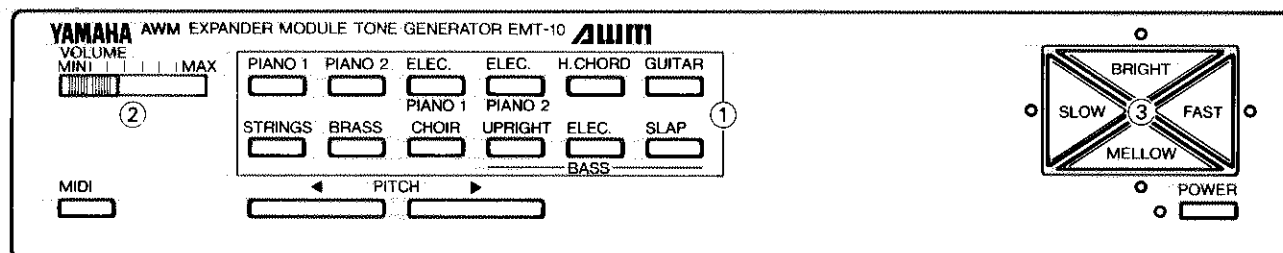
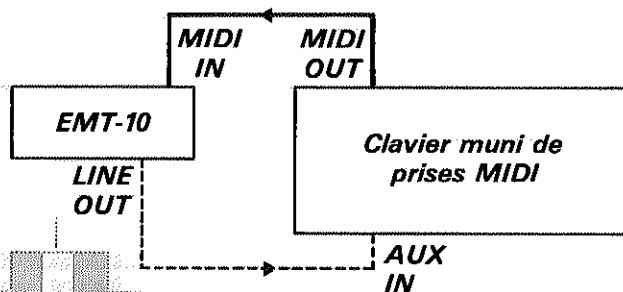
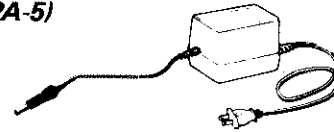


## Production de sons avec le module générateur de son EMT-10

### ETAPE 1 Préparatifs

- 1 Tout d'abord, utiliser le cordon MIDI et le cordon de raccordement pour réaliser une connexion correspondant à "Exemple de connexion avec un clavier", à la page précédente.
- 2 Raccorder l'adaptateur d'alimentation (PA-4 / PA-5) à la prise DC IN du EMT-10.
- 3 Ensuite, commuter l'interrupteur POWER du EMT-10 et du clavier sur marche.
- 4 Régler le clavier de sorte qu'il puisse produire des sons.

Adaptateur d'alimentation  
(PA-4 / PA-5)



### ETAPE 2 Exécution de performance sur le clavier

- 1 Pour sélectionner une voix, utiliser les sélecteurs de voix ①.
- 2 Jouer sur le clavier.  
La voix du clavier et la voix du EMT-10 retentissent ensemble.
- 3 Ajuster l'intensité sonore en utilisant le levier VOLUME ②.
- 4 Ajouter les effets souhaités à l'aide du variateur de voix ③.

# 4 Voix et effets

● L'opération suivante suppose que le raccordement a été réalisé selon l'ETAPE 1 de la page précédente et que le EMT-10 est réglé aux valeurs par défaut du mode OMNI ON, c'est-à-dire, l'état qui s'impose automatiquement lorsque l'appareil est mis sous tension.

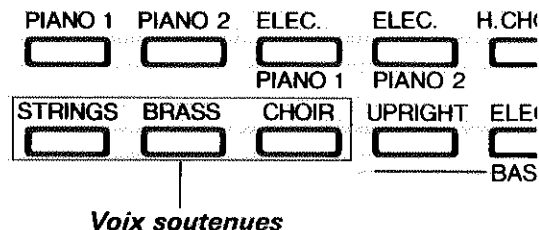
## 1 Choisir une voix.

Choisir une des voix des sélecteurs de voix. Les 12 voix sont groupées en voix percutantes et en voix soutenues, chaque groupe possédant un nombre différent de notes qui peuvent être jouées simultanément.

● **Voix percutantes:** Les neuf voix situées en dehors du cadre, illustré à droite. Huit notes maximum peuvent retentir simultanément (polyphonique à 8 notes).

● **Voix soutenues:** Les trois voix dans le cadre, illustré à droite. Huit notes maximum peuvent retentir simultanément (polyphonique à 8 notes), mais il est aussi possible de passer en mode polyphonique à 4 notes).

● Le fait de choisir le mode polyphonique à 4 notes pour une voix soutenue désaccorde celle-ci, de sorte que la voix offre un son plus riche.



## 2 Ajuster l'intensité sonore.

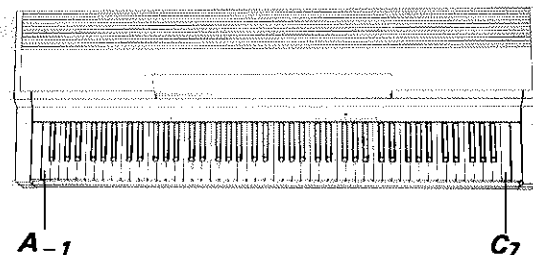
Utiliser le levier VOLUME pour ajuster l'intensité sonore.



## 3 A présent, jouer sur le clavier.

Lorsqu'on joue sur le clavier, la voix du clavier et la voix du EMT-10 sont audibles comme si elles étaient superposées. Comme la plage audible varie de A<sub>-1</sub> à C<sub>7</sub>, toutes les notes peuvent être audibles si l'on n'utilise normalement que les 88 touches du clavier. Cependant, les notes basses peuvent retentir une octave plus bas. Dans ce cas, la plage audible des basses varie de A<sub>-2</sub> à C<sub>6</sub>.

● Essayer de changer la voix du clavier. Ceci a pour effet de modifier la voix du EMT-10.



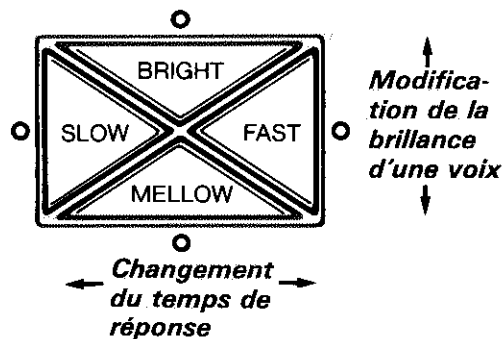
## 4 Essais avec les démarches décrites ci-dessous. (Réception d'une modification de réglage)

Les opérations suivantes sont envoyées du clavier.

- Soutien ou amortissement
- Sostenuto (Uniquement pour les voix des percussions)
- Pédale douce
- Les données de modulation, d'après-toucher, de courbure du diapason ne peuvent être reçues.

## 5 Utiliser le variateur de voix pour produire la voix souhaitée.

- Pour ajouter une nuance brillante à une voix, appuyer sur la touche BRIGHT. Pour supprimer la brillante et accentuer le moelleux d'une voix, appuyer sur la touche MELLOW.
- Pour retarder le temps de réponse ou le fondu d'une voix, appuyer sur la touche SLOW. Par contre, pour accélérer les deux, appuyer sur la touche FAST.
- Pour mettre hors service l'effet dont le témoin est allumé, appuyer sur la touche opposée.



## 6 Régler la courbe du toucher.

● Grâce aux touches sensibles des claviers tels que les Clavinova, il est possible de contrôler l'intensité sonore par la vélocité de la touche, c'est-à-dire, la vitesse à laquelle les touches sont enfoncées. Si le volume sonore semble malgré tout trop haut, procéder à l'opération de "changement de la courbe du toucher" décrite page 7.

## 5 Fonctions

- Ces fonctions permettent de modifier le diapason et le nombre de notes des voix soutenues jouables simultanément, la fonction de séparation des basses permet de jouer les notes basses à la main gauche etc.
- Quant aux opérations qui exigent l'utilisation de la touche MIDI dans la description ci-après, il est possible de vérifier les réglages courants à la première poussée sur la touche MIDI. La deuxième poussée sur la touche MIDI permet alors de modifier les valeurs des réglages.

### ■ PITCH: Pour ajuster le diapason de manière précise.

Appuyer sur la touche ► pour relever le diapason et sur la touche ◀ pour l'abaisser. Chaque opération modifie le diapason de  $\pm 3$  centièmes. La plage d'ajustement du diapason est de  $\pm 50$  centièmes.

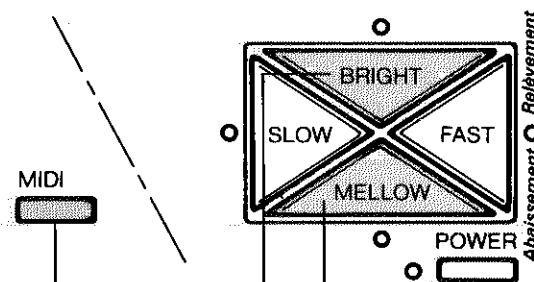
- Le fait d'enfoncer simultanément les touches ◀ et ► fait revenir le diapason à la normale ( $A_3 = 440\text{Hz}$ ).



### ■ TRANSPOSE: Pour changer le diapason par unité d'un demi-intervalle.

Pour relever le diapason, appuyer sur la touche de variateur de voix BRIGHT tout en maintenant la touche MIDI enfoncée. Pour abaisser le diapason, appuyer sur la touche MELLOW tout en maintenant la touche MIDI enfoncée. Chaque opération modifie le diapason par  $\pm 100$  centièmes (un demi-intervalle). La plage de transposition est de  $\pm 600$  centièmes ( $\pm$  une demi-octave).

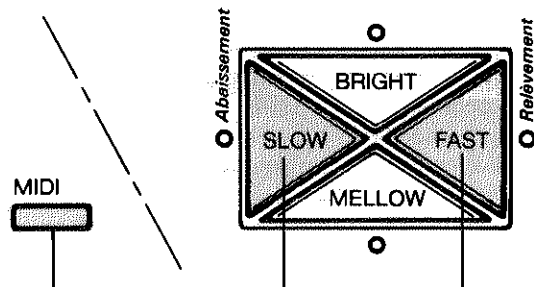
- Pour revenir au diapason normal, appuyer simultanément sur les touches BRIGHT et MELLOW, tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.
- Si le diapason est plus que le diapason normal, le témoin BRIGHT s'allume; s'il est plus bas, le témoin MELLOW s'allume.



Appuyer tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.

### ■ OCTAVE SHIFT: Pour changer le diapason par unité d'une octave.

Pour relever le diapason, appuyer sur la touche de variateur de voix FAST tout en maintenant la touche MIDI enfoncée. Pour abaisser le diapason, appuyer sur la touche SLOW tout en maintenant la touche MIDI enfoncée. Chaque opération modifie le diapason par  $\pm 1$  octave. La plage de transposition est de  $\pm 2$  octaves.



Appuyer tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.

**REMARQUE:** Lorsque la fonction TRANSPOSE ou OCTAVE SHIFT est utilisée, toute note qui se trouve en dehors de la plage audible est automatiquement relevée ou abaissée d'une octave et changée en une note de la plage audible. **Par exemple,**  $C_8$  retentira comme  $C_7$ .

### ■ Commutation du mode polyphonique des voix des cordes/cuivres/choeur (mode à 8 notes ↔ mode à 4 notes)–

Pour commuter le mode polyphonique, appuyer sur la touche SLAP BASS tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.

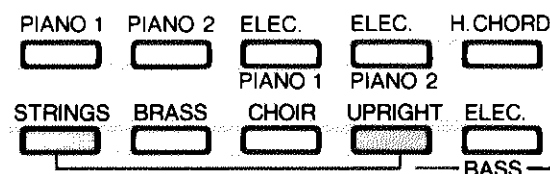
- En mode polyphonique à 8 notes, le témoin MELLOW du variateur de voix s'allume. En mode polyphonique à 4 notes, le témoin BRIGHT du variateur de voix s'allume.



### ■ BASS SPLIT: Retentissement simultané d'une voix de basse et d'une autre voix.

Lorsqu'on enfonce simultanément la touche d'une des trois voix de basse et une autre touche de voix, le clavier se sépare. Ceci permet de jouer en utilisant une voix de basse de la plage  $F_{\#2}$  et en-dessous, tout en utilisant une autre voix de la plage  $G_2$  et au-dessus.

En mode BASS SPLIT, la voix percutante ou soutenue sonne automatiquement en mode polyphonique à 8 notes, avec deux notes assignées à la voix de basse et six notes assignées à l'autre voix.



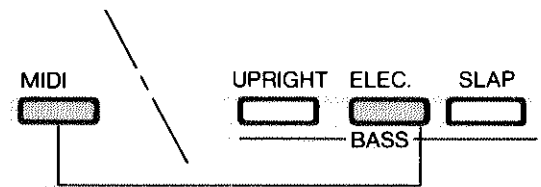
Choisir simultanément une voix de basse et une autre voix.



### ■ Changement de la courbe du toucher.

● Pour les claviers sensibles au toucher, la relation entre la vélocité de la touche et le volume sonore des notes jouées varie en fonction du modèle. Si l'on raccorde le EMT-10 à l'un des modèles ci-après et que le volume sonore est trop haut, ajuster la courbe du toucher sur le EMT-10.

CVP-3/5/6/7/8/10                      PSR-6300  
CLP-20/30/50/100/200/300/500    DSR-2000

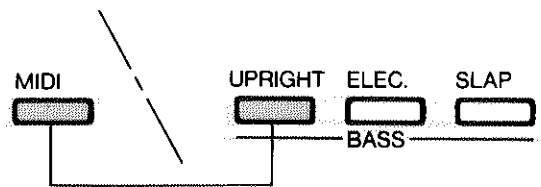


*Appuyer tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.*

● Appuyer sur la touche ELEC. BASS tout en maintenant la touche MIDI enfoncée et vérifier le mode actuellement en service en observant les témoins du variateur de voix. Si le témoin MELLOW est allumé, ceci signifie que la courbe du toucher ordinaire (mezzo forte à une vélocité égale à 64) est en service. Par contre, si le témoin BRIGHT s'allume, la courbe du toucher pour les Clavinova et instruments similaires (mezzo forte à une vélocité égale à 96) est en service. Appuyer de nouveau sur la touche ELEC. BASS tout en maintenant la touche MIDI enfoncée, afin d'activer ou désactiver le témoin adéquat du variateur de voix.

### ■ BASS OCTAVE DOWN.

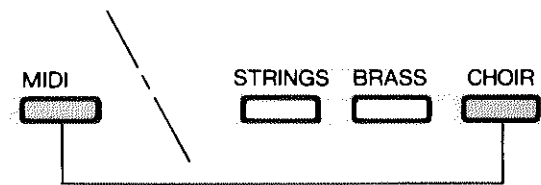
● Il est possible de choisir de faire retentir les notes basses au même diapason que les notes entrées ou à une octave en-dessous de ces notes.  
● Appuyer sur la touche UPRIGHT BASS tout en maintenant la touche MIDI enfoncée, puis vérifier le mode actuellement en service en observant les témoins du variateur de voix. Si le témoin MELLOW est allumé, ceci signifie que le mode ordinaire est en service, mode dans lequel les notes basses retentissent au même diapason que les notes entrées. Par contre, si le témoin BRIGHT est allumé, elles retentissent à une octave en-dessous des notes entrées. Appuyer de nouveau sur la touche UPRIGHT BASS tout en maintenant la touche MIDI enfoncée, afin d'activer ou désactiver le témoin adéquat du variateur de voix.



*Appuyer tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.*

### ■ Sélection du regroupement des notes reçues.

● Il est possible de choisir de faire retentir uniquement les notes aux numéros pairs, ou les notes aux numéros impairs, ou toutes les notes numérotées (mode normal). Cette fonction s'avère très pratique lorsqu'on souhaite jouer en mode polyphonique à 16 notes, en programmant un EMT-10 à recevoir les notes aux numéros pairs et un autre EMT-10 à recevoir les notes aux numéros impairs.



*Choisir le mode souhaité tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.*

● Appuyer sur la touche CHOIR tout en maintenant la touche MIDI enfoncée, puis vérifier le mode actuellement en service en observant les témoins du variateur de voix. Si les deux témoins MELLOW et BRIGHT sont allumés, ceci signifie que toutes les notes sont audibles. Si le témoin MELLOW est allumé, les notes aux numéros pairs sont audibles et si le témoin BRIGHT est allumé, les notes aux numéros impairs sont audibles. Appuyer de nouveau sur la touche CHOIR tout en maintenant la touche MIDI enfoncée pour sélectionner le mode souhaité.

# 6 Contrôle MIDI

## ■ Réglages MIDI lorsque l'appareil est sous tension

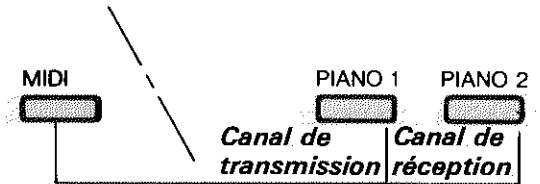
|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Canal de transmission    | Canal 1       |
| Canal de réception       | Canal 1       |
| Mode                     | OMNI ON, POLY |
| Changements de programme | Reçu          |
| Changements de réglage   | Reçu          |

Tous ces réglages peuvent être modifiés, à l'exception du mode POLY. En mode OMNI ON, les données de tous les canaux peuvent être reçues. "POLY" est l'abréviation de "polyphonique", qui signifie que plusieurs notes peuvent retentir en même temps.

## ■ Réglage des canaux de transmission/réception

Pour régler un canal de transmission, appuyer sur la touche PIANO 1 tout en maintenant la touche MIDI enfoncée (ou pour régler le canal de réception, appuyer sur la touche PIANO 2). Chaque opération fait augmenter le numéro du canal d'une unité. Après avoir atteint le canal 16, le numéro revient au canal 1.

Il est également possible de vérifier le numéro du canal actuellement en service en observant la combinaison des témoins allumés du variateur de voix.



Appuyer tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.

| Témoin | Valeur ajoutée | Témoin(s) allumé(s)/Canal | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
|--------|----------------|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|
| BRIGHT | 1              | BRIGHT                    | ● |   | ● |   | ● |   | ● |   | ● |    | ●  |    | ●  |    | ●  |    |
| FAST   | 2              | FAST                      |   | ● | ● |   | ● | ● | ● |   | ● | ●  | ●  |    | ●  | ●  | ●  |    |
| MELLOW | 4              | MELLOW                    |   |   |   | ● | ● | ● | ● |   | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |    |
| SLOW   | 8              | SLOW                      |   |   |   |   |   |   |   | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |    |

## ● Réglage automatique des canaux de transmission et de réception

Si l'on commut l'interrupteur POWER sur marche tout en maintenant la touche MIDI enfoncée, les canaux de transmission et de réception sont automatiquement réglés sur le canal 7 et l'appareil entre en mode OMNI OFF.

## ● Réception des changements de mode (OMNI ON/OFF), des changements de programmation et des changements de réglage

Si l'on appuie sur l'une des touches ci-dessous tout en maintenant la touche MIDI enfoncée, il est alors possible de procéder aux changements de mode suivants.

| Touche        | Mode                    | Témoin MELLOW | Témoin BRIGHT |
|---------------|-------------------------|---------------|---------------|
| ELEC. PIANO 1 | OMNI                    | Allumé        | Eteint        |
| ELEC. PIANO 2 | Changement de programme | Allumé        | Eteint        |
| H. CHORD      | Changement de réglage   | Allumé        | Eteint        |

- Lorsque le mode OMNI est mis hors service, seuls les messages du canal spécifié sont reçus.
- Lorsque le mode de changement de programme est mis hors service, les changements de programme (càd, les changements des numéros de voix) ne peuvent ni être transmis, ni être reçus.
- Lorsque le mode de changement de réglage est mis hors service, les changements de réglage, tels les données de mise en/hors service du soutien ou de l'amortissement, ne peuvent être reçus.

## ■ Transmission/réception des changements de programme (numéros des voix) FORMAT: [Cnh,pp] \*n=numéro de canal, pp=numéro de voix

| Voix          | N° de voix |
|---------------|------------|
| PIANO 1       | 0          |
| PIANO 2       | 1          |
| ELEC. PIANO 1 | 2          |
| ELEC. PIANO 2 | 3          |
| HARPSICHORD   | 4          |
| GUITAR        | 5          |
| STRINGS       | 6          |
| BRASS         | 7          |
| CHOIR         | 8          |
| UPRIGHT BASS  | 9          |
| ELEC. BASS    | 10         |
| SLAP BASS     | 11         |

- Lorsque la voix est modifiée sur l'appareil principal (le côté transmetteur), ce numéro de voix est envoyé et l'appareil récepteur change également sa voix en fonction du numéro de voix reçu. Cette opération s'appelle un "changement de programme". Un changement de programme est un type de message de canal, de sorte que les canaux de transmission et de réception doivent correspondre pour assurer la réception.
- Si la voix n°12 ou les voix des numéros supérieurs est reçue, le traitement des numéros de voix se répète à partir du numéro de voix de départ.  
12→0, 13→1, 14→2, 15→3, 16→4...  
(48 à 95 sont utilisés pour la fonction de séparation des basses)...96→0...127→4.
- Les numéros de voix utilisés pour la fonction de séparation des basses sont les suivants:

|              | PIANO 1 |    | PIANO 2 |    | E. PIANO 1 |    | E. PIANO 2 |    | H. CHORD |    | GUITAR |    | STRINGS |    | BRASS |  | CHOIR |  |
|--------------|---------|----|---------|----|------------|----|------------|----|----------|----|--------|----|---------|----|-------|--|-------|--|
| UPRIGHT BASS | 48      | 57 | 49      | 58 | 50         | 59 | 51         | 60 | 52       | 61 | 53     | 62 | 54      | 63 | 55    |  | 56    |  |
| ELEC. BASS   | 64      | 73 | 65      | 74 | 66         | 75 | 67         | 76 | 68       | 77 | 69     | 78 | 70      | 79 | 71    |  | 72    |  |
| SLAP BASS    | 80      | 89 | 81      | 90 | 82         | 91 | 83         | 92 | 84       | 93 | 85     | 94 | 86      | 95 | 87    |  | 88    |  |

## Messages exclusifs

### ■ Envoi de données du panneau. FORMAT: [F0H, 43H, 0nH, 7CH...F7H] \*n=n° de canal

Pour envoyer les réglages courants au panneau, appuyer sur la touche GUITAR tout en maintenant la touche MIDI enfoncée. Cette fonction est utilisée principalement pour envoyer des données de panneau à un enregistreur.

Envoyer les données (portion "...")

Données de diapason, données de transposition, données de division d'octave, numéros de voix, données du variateur de voix, données de mode polyphonique, données de courbe du toucher, données d'abaissement d'octave des basses et données de regroupement des notes reçues.



**Appuyer tout en maintenant la touche MIDI enfoncée.**

### ■ Transmission/réception de données du variateur de voix FORMAT: [F0H, 43H, 73H, 11H, 11H, nnH, F7H]

Lorsqu'on enfonce une touche différente du variateur de voix, les données correspondantes, à droite, sont envoyées. Le EMT-10 répond également à ces données lorsqu'il les reçoit.

|         |        |
|---------|--------|
| BRIGHT  | nn=07H |
| NEUTRAL | nn=08H |
| MELLOW  | nn=09H |

|         |        |
|---------|--------|
| FAST    | nn=17H |
| NEUTRAL | nn=18H |
| SLOW    | nn=19H |

### ■ Transmission/réception de données de mode polyphonique (4 notes/8 notes) des cordes/cuivres/choeur

FORMAT: [F0H, 43H, 73H, 11H, 11H, nnH, F7H]

Lorsque le mode polyphonique est commuté, les données correspondantes, à droite, sont envoyées. Le EMT-10 répond également à ces données lorsqu'il les reçoit.

|                |        |
|----------------|--------|
| Mode à 4 notes | nn=40H |
| Mode à 8 notes | nn=41H |

### ■ Transmission/réception de changements de courbe du toucher. FORMAT: [F0H, 43H, 73H, 11H, 11H, nnH, F7H]

Lorsque la courbe du toucher est modifiée, les données correspondantes, à droite, sont envoyées. Le EMT-10 répond également à ces données lorsqu'il les reçoit.

|                |        |
|----------------|--------|
| 64=mezzo forte | nn=50H |
| 96=mezzo forte | nn=51H |

### ■ Transmission/réception de données d'abaissement d'octave des basses FORMAT: [F0H, 43H, 73H, 11H, 11H, nnH, F7H]

Lorsque la fonction d'abaissement d'octave des basses est exécutée, les données correspondantes, à droite, sont envoyées. Le EMT-10 répond également à ces données lorsqu'il les reçoit.

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Normal               | nn=60H |
| Abaissement d'octave | nn=61H |

### ■ Transmission/réception de données de regroupement des notes reçues FORMAT: [F0H, 43H, 73H, 11H, 11H, nnH, F7H]

Lorsque le regroupement des notes reçues est exécuté, les données correspondantes, à droite, sont envoyées. Le EMT-10 répond également à ces données lorsqu'il les reçoit.

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Normal                          | nn=70H |
| Notes aux n° impairs uniquement | nn=71H |
| Notes aux n° pairs uniquement   | nn=72H |

### ■ Autres messages exclusifs

Lors de la réception d'un message exclusif d'un des formats ci-dessous, l'opération qui y correspond est réalisée.

|                            |                                   |  |
|----------------------------|-----------------------------------|--|
| Panel Data Send Request    | FORMAT [F0H, 43H, 2nH, 7CH, F7H]  | Envoyer les données de panneau.  |
| Name Data Send Request     | FORMAT [F0H, 43H, 2nH, 7DH, F7H]  | Envoyer les données d'identification de modèle qui indiquent le nom du modèle. |
| Panel Data Receive Request | FORMAT [F0H, 43H, 0nH, 7CH...F7H] | Reçoit les données du panneau correspondant à la portion "..."                 |

\*n=numéro de canal

# Erreurs d'opération possibles

- Les phénomènes énoncés ci-dessous sont facilement considérés comme des pannes mécaniques. Avant de conclure que l'appareil est défectueux, passer en revue la liste ci-dessous.
- Le EMT-10 est un dispositif périphérique et n'est jamais utilisé seul. Par conséquent, les fonctions MIDI de tout appareil raccordé influencent considérablement l'utilisation du EMT-10. Lire attentivement les sections relatives aux fonctions MIDI dans le manuel fourni avec l'appareil en question et vérifier soigneusement sa compatibilité avec le EMT-10.

| Phénomène  | Cause et solution   |
|--|---|
| Aucun son n'est produit.   | La prise LINE OUT du EMT-10 n'est pas raccordée à la prise AUX IN d'un amplificateur ou d'un autre appareil.  |
| Les notes ne retentissent plus.  | Si l'on procède à l'une des opérations ci-dessous alors que les notes retentissent, celles-ci vont s'arrêter de résonner:<br>● Transposition, changement d'octave, changement de voix, changement du mode OMNI, changement des canaux de transmission/réception.<br>Le son retentit lorsqu'une touche est à nouveau enfoncée.       |
| Les notes basses retentissent lorsque le mode de séparation des basses est en service, mais elles s'arrêtent lorsque le mode à 4 notes est choisi. | Le mode à 8 notes est automatiquement sélectionné lorsque la fonction de séparation des basses est choisie. Si l'on sélectionne le mode à 4 notes, le mode de séparation des basses est annulé et les notes basses cessent de retentir.   |
| Lorsque cinq touches d'une voix soutenue sont enfoncées simultanément, la cinquième note la plus basse ne retentit pas.                            | Si le mode polyphonique à 4 notes est sélectionné, seules 4 notes vont retentir. Si l'on souhaite faire retentir 5 notes ou plus, choisir, dans ce cas, le mode polyphonique à 8 notes.   |
| Au cours de la performance, certaines notes changent de diapason et retentissent dans une octave différente.                                       | Lorsque la fonction de transposition ou de changement d'octave est en service, les notes qui se situent en dehors de la plage audible sont relevées ou abaissées d'une octave pour pouvoir retentir dans la plage admissible. Pour obtenir les résultats souhaités, annuler la fonction de transposition ou de changement d'octave. |

## Spécifications

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| ● <b>Voix:</b>                                   | Percutantes: Piano 1, Piano 2,<br>Piano électrique 1,<br>Piano électrique 2,<br>Clavecin, Guitare<br>Soutenues: Cordes, Cuivres, Choeur<br>Basses percutantes:<br>Basses verticales, Basses<br>électriques, Basses horizontales | ● <b>Divers:</b>                             | Levier VOLUME, interrupteur MIDI   |
| ● <b>Création de son:</b>                        | Générateur de son "AWM"<br>(mémoire à ondes avancée)  | ● <b>Prises accessoires:</b>                 | MIDI (IN, OUT, THRU)<br>AUX IN (G,D), LINE OUT (G,D),<br>DC IN (9-12V)<br>DC OUT (9-12V)                               |
| ● <b>Plage audible:</b>                          | A <sub>-1</sub> à C <sub>7</sub>  | ● <b>Alimentation de puissance nominale:</b> | DC IN (9-12V)<br>Adaptateur d'alimentation<br>(PA-4/PA-5)  |
| ● <b>Nombre de notes jouables simultanément:</b> | Voix percutantes/soutenues:<br>Polyphonique à 8 notes<br>Voix soutenues:<br>Polyphonique à 8 notes  | ● <b>Courant maximum:</b>                    | 800 mA   |
| ● <b>Modes:</b>                                  | Mode à 8 notes/mode à 4 notes<br>(voix soutenues seulement),<br>séparation des basses   | ● <b>Dimensions extérieures:</b>             | Largeur 218mm (8 3/4 pouces)<br>Profondeur 215mm (8 3/5 pouces)<br>Hauteur 44mm (1 3/4 pouces)                         |
| ● <b>Effets:</b>                                 | Brillance, Moelleux, Lent, Rapide   | ● <b>Poids:</b>                              | 1,2kg (1,6 livre)  |
|  |   | ● <b>Accessoires:</b>                        | Cordon MIDI × 1<br>Cordon de raccordement × 1<br>Cordon de courant continu × 1<br>Support × 2<br>Plaque de montage × 2 |

| Function...      |  | Transmitted          | Recognized                       | Remarks  |
|------------------|--|----------------------|----------------------------------|--|
| Basic Channel    | Default Channel  | 1<br>1-16            | 1<br>1-16                        |  |
| Mode             | Default Messages Altered                                       | Mode 3<br>×<br>***** | Mode 1<br>OMNI ON/OFF<br>×       |  |
| Note Number      | True Voice   | ×<br>*****           | 0-127<br>21-108                  | Bass note range A <sub>2</sub> -C <sub>6</sub> |
| Velocity         | Note ON<br>Note OFF  | ×<br>×               | 9nH, v=1-127<br>×                |  |
| After Touch      | Key's<br>Ch's  | ×<br>×               | ×<br>×                           |  |
| Pitch Bender     |  | ×                    | ×                                |  |
| Control Change   | 64<br>66<br>67   | ×<br>×<br>×          | ○<br>○<br>○                      | Sustain, Damper<br>Sostenuto<br>Soft Pedal     |
| Prog Change      | True #   | ○ 0-88<br>*****      | ○ 0-127<br>0-88                  |  |
| System Exclusive |  | ○                    | ○                                |  |
| System Common    | : Song Pos<br>: Song Sel<br>: Tune                             | ×<br>×<br>×          | ×<br>×<br>×                      |  |
| System Real Time | : Clock<br>: Commands  | ×<br>×               | ×<br>×                           |  |
| Aux Messages     | : Local ON/OFF<br>: All Notes Off<br>: Active Sense<br>: Reset | ×<br>×<br>○<br>×     | ×<br>○ (123, 124, 125)<br>○<br>× |  |
| Notes            |  |                      |                                  |  |

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

## FCC INFORMATION

### Attention users in the U.S.A.

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

Reorient the receiver antenna

Relocate the equipment with respect to the receiver

Move the equipment away from the receiver

Plug the equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems."

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402. Stock No. 004-000-00345-4.

- This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

### Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

#### CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

#### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/des

*AWM Sound Expander Typ: EMT-10*

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

**VERFÜGUNG 1046/84**

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

*Yamaha Europa GmbH*

Name des Importeurs

- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.



**YAMAHA**

YAMAHA CORPORATION  
P.O. Box 111, Hamamatsu, Japan